



Руководство по эксплуатации

Полнолицевая маска Ultra Elite — избыточное давление



№ заказа: 10110550/02



The Safety Company

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12
8645 Rapperswil-Jona
Switzerland (Швейцария)
info.ch@MSAsafety.com
www.MSAsafety.com

Содержание

1	Правила техники безопасности	4
1.1	Надлежащее использование	4
1.2	Информация об ответственности	4
2	Описание	5
2.1	Модификации маски	6
2.2	Маркировка/сертификация	7
	Маркировка	7
	Сертификация	7
3	Использование	8
3.1	Надевание маски	8
3.2	Проверка герметичности	9
3.3	Снятие маски	9
4	Чистка, дезинфекция	10
4.1	Чистка/дезинфекция в стиральной машине	10
4.2	Чистка/дезинфекция при помощи устройства ультразвуковой чистки	10
4.3	Чистка вручную	11
4.4	Дезинфекция вручную	11
5	Техобслуживание	12
5.1	Указания по проведению техобслуживания	12
5.2	Интервалы обслуживания	12
5.3	Техническое обслуживание клапана выдоха	13
5.4	Замена переговорной мембраны	13
5.5	Проверка герметичности	13
5.6	Визуальная проверка и испытания функционирования	14
6	Сохранность и хранение	14
7	Информация для заказа	15
7.1	Покомпонентное изображение	15
7.2	Полнолицевая маска	16
7.3	Принадлежности	17
7.4	Запасные части	17

1 Правила техники безопасности

1.1 Надлежащее использование

Полнолицевые маски серии Полнолицевая маска Ultra Elite с соединением избыточного давления, которые соответствуют стандарту EN 148-3 или относятся к специальному типу, не являются самостоятельным средством полной защиты органов дыхания, но служат в качестве масок [EN 136, кл. 3+] для использования совместно с дыхательными фильтрами, дыхательными аппаратами со сжатым воздухом, шланговыми дыхательными аппаратами со свежим воздухом и шланговыми дыхательными аппаратами со сжатым воздухом.

Являясь частью средства защиты органов дыхания, маска обеспечивает соответствующее плотное прилегание к лицу пользователя, защищая от окружающей атмосферы.

В обязательном порядке следует прочитать данное руководство по эксплуатации и соблюдать все его положения при эксплуатации изделия. Необходимо особо тщательно изучить и выполнять в дальнейшем правила техники безопасности и эксплуатации изделия. Помимо этого, для безопасной эксплуатации необходимо соблюдать требования действующего национального законодательства.



ОСТОРОЖНО!

Данное изделие предназначено для сохранения жизни и здоровья пользователя. Несоответствующее применение, уход или техобслуживание могут нарушить его работоспособность, создавая тем самым серьезную угрозу жизни человека.

Перед использованием следует проверить работоспособность изделия. Оно не должно использоваться, если такая проверка дала неудовлетворительные результаты, при повреждениях, отсутствии компетентного технического обслуживания/ухода, использовании не оригинальных запчастей.

Использование не по прямому назначению или не в соответствии с данным руководством рассматривается как ненадлежащее. Это особенно относится к несанкционированным модификациям изделия и к вводу его в эксплуатацию лицами, не уполномоченными компанией MSA.

1.2 Информация об ответственности

Компания MSA не несет ответственности в случаях использования данного изделия ненадлежащим образом или не по назначению. Выбор и использование изделия являются исключительной прерогативой конкретной эксплуатирующей организации.

MSA снимает с себя любую ответственность, а также аннулирует все гарантийные обязательства, предоставляемые на данное изделие, если при эксплуатации, проведении текущего ухода или технического обслуживания не соблюдались положения настоящего руководства.

Внесение изменений и модифицирование оборудования, если таковые не утверждены в явном виде производителем, приводят к утрате пользователем права на эксплуатацию оборудования.

2 Описание

Лицевая часть маски изготовлена из специального мягкого резинового состава и обеспечивает удобное прилегание и надежное уплотнение. Имеется также лицевая часть маски в исполнении из желтого силикона. Некоторые модификации полнолицевых масок имеются также в малом размере.

Поток вдыхаемого воздуха поступает из соединительного узла маски, проходя через клапан вдоха, к внутренней поверхности смотрового стекла [тем самым предотвращая, в значительной мере, запотевание стекла], а затем, через перепускные клапаны, во внутреннюю маску.

Выдыхаемый воздух проходит через клапан выдоха непосредственно в атмосферу.



Рис. 1 Общий вид полнолицевой маски

1	Лицевая часть	5	Ремешок для переноски
2	Оголовье	6	Соединительный узел с клапанами вдоха и выдоха
3	Застежка	7	Переговорная мембрана
4	Внутренняя маска с клапанами	8	Смотровое стекло

2.1 Модификации маски

Соединительный узел со стандартной резьбой M45 x 3

- Ultra Elite-PF • Стандартный вариант
- Ultra Elite-PF small • такая же, как в стандартном варианте, малый размер
- Ultra Elite-PF-Si • такая же, как в стандартном варианте, лицевая часть, внутренняя маска и ремни изготовлены из силикона
- Ultra Elite-PF-EZ • такая же, как в стандартном варианте, со специальными ремнями из ноекса
- Ultra Elite-PF-EZ small • такая же, как в стандартном варианте, со специальными ремнями из ноекса, малый размер

Вставной разъем MSA

- Ultra Elite-PS • Стандартный вариант
- Ultra Elite-PS-small • такая же, как в стандартном варианте, малый размер
- Ultra Elite-PS-Si • такая же, как в стандартном варианте, лицевая часть, внутренняя маска и ремни изготовлены из силикона
- Ultra Elite-PS-EZ • такая же, как в стандартном варианте, со специальными ремнями из ноекса
- Ultra Elite-PS-EZ small • такая же, как в стандартном варианте, со специальными ремнями из ноекса, малый размер
- Ultra Elite-PS Transponder • такая же, как в стандартном варианте, с транспондером

Вставной разъем AutoMaXX

- Ultra Elite-PS-MaXX • Стандартный вариант
- Ultra Elite-PS-MaXX small • такая же, как в стандартном варианте, малый размер
- Ultra Elite-PS-MaXX-Si • такая же, как в стандартном варианте, лицевая часть, внутренняя маска и ремни изготовлены из силикона
- Ultra Elite-PS-MaXX-EZ • такая же, как в стандартном варианте, со специальными ремнями из ноекса
- Ultra Elite-PS-MaXX-EZ small • такая же, как в стандартном варианте, со специальными ремнями из ноекса, малый размер
- Ultra Elite-PS-MaXX Transponder • такая же, как в стандартном варианте, с транспондером
- Ultra Elite-PS-MaXX small Transponder • такая же, как в стандартном варианте, с транспондером, малый размер
- Ultra Elite-PS-MaXX large Transponder • такая же, как в стандартном варианте, с транспондером, большой размер
- Ultra Elite-PS-MaXX-Si Transponder • такая же, как в стандартном варианте, с транспондером, лицевой частью, внутренней маской и ремнями из силикона

Вставной разъем ESA

- Ultra Elite-PF-ESA • Стандартный вариант
- Ultra Elite-PF-ESA small • такая же, как в стандартном варианте, малый размер
- Ultra Elite-PF-ESA-Si • такая же, как в стандартном варианте, лицевая часть, внутренняя маска и ремни изготовлены из силикона
- Ultra Elite-PF-ESA-EZ • такая же, как в стандартном варианте, со специальными ремнями из ноекса
- Ultra Elite-PF-ESA-EZ small • такая же, как в стандартном варианте, со специальными ремнями из ноекса, малый размер

2.2 Маркировка/сертификация
Маркировка

Маркировка полнолицевой маски находится на наружной поверхности корпуса лицевой части СИЗОД, как показано на рис. 2:



Рис. 2 Маркировка корпуса маски

- 1 Модификация маски
- 2 Номер детали
- 3 Маркировка [код даты, серийный номер]
- 4 Маркировка CE с указанием номера уполномоченного органа [DEKRA EXAM, Zertifizierungsstelle Dinnendahlstr. 9, 44809 Bochum]
- 5 X: Классификация ATEX A, B или C согласно типу смотрового стекла.
- 6 Стандарт EN, класс

Сертификация

Полнолицевые маски со смотровыми стеклами из поликарбоната с силикатным покрытием

Маски, описанные в главе 2.1,

соответствуют следующим директивам, стандартам или нормативным документам:

Директива 2014/34/EU [ATEX — взрывоопасные атмосферы]		: BVS 05 ATEX H 027 X
		для масок
		I M1
		II 1 G IIA T6 -40° C ≤ Ta ≤ +60° C
		II 1 D
Директива 89/686/EC или Регламент (ЕС) 2016/425 соответственно		:  EN 136 CL3+ 0158
DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9, 44809 Bochum, Germany [Германия], номер уполномоченного органа: 0158		

С Декларацией соответствия можно ознакомиться, перейдя по следующей ссылке:
<https://MSAsafety.com/DoC>

3 Использование

Маска носится на ремешке на груди или в сумке для переноски маски.

Для защиты внутренней части маски от загрязнений, к передней застёжке пристёгивают крючок ремня, которым маска удерживается перед грудью.



ОСТОРОЖНО!

Убедитесь, что верхняя часть уплотнения маски находится **только** на лбу пользователя. Между уплотнением маски и кожей пользователя не должно быть волос.

В противном случае герметичность маски может быть нарушена. Таким образом, для пользователей маски, у которых имеется борода или глубокие шрамы в зонах прилегания, возникает опасность негерметичности.

3.1 Надевание маски



ОСТОРОЖНО!

Чтобы обеспечить удобное прилегание для тех, кто носит очки, **необходимо** пользоваться специальной оправой для линз Полнолицевая маска Ultra Elite, вставляемой в маску, поскольку обычные очки **нельзя** носить под маской.



- (1) Разведите лямки оголовья двумя руками.
- (2) Поместите подбородок в нижнее углубление маски.
- (3) Натяните оголовье поверх головы.

При этом ремни должны лежать правильно и не перекручиваться.



- (4) Если необходимо, отрегулируйте маску и затяните ремни плотно и равномерно, так, как показано на рисунке.

При затягивании ремней оголовья следует убедиться, что соблюдена правильная последовательность [поз. 1—3 на рисунке, поз. 1 для ремней EZ].

При использовании ремней EZ, если необходимо, отрегулируйте головную пластину, потянув петлю за головой.

3.2 Проверка герметичности

Для проверки плотности прилегания и герметичности маски следует выполнять тест на герметичность перед каждым использованием.



- (1) Закройте ладонью отверстие соединительного узла маски или установленного фильтра.
- (2) Проверьте плотность прилегания, вдыхая и выдыхая воздух. При этом:
при вдохе давление должно быть отрицательным, не должно быть заметного поступления воздуха.
- (3) При необходимости подтяните ремни снова. Если тест на герметичность закончился неудачно, пользоваться маской нельзя.

3.3 Снятие маски



- (1) Ослабьте ремни оголовья, оттянув пряжки вперед большими пальцами.



Не берите маску за клапан выдоха!



- (2) Возьмите маску за соединительный узел и снимите ее назад через голову.

4 Чистка, дезинфекция

Чистка и дезинфекция маски производится с соблюдением интервалов чистки согласно → главе 5.2.

Предусмотрены три возможных способа чистки:

- С использованием стиральной машины:
 - в посудомоечной машине (Meiko);
 - барабанного типа (Miele).
- С использованием устройства ультразвуковой чистки.
- Чистка вручную.



ОСТОРОЖНО!

Не используйте чистящие составы, содержащие углеводороды или растворители [например, нитрорастворитель].

Очищенные детали не следует сушить под тепловым излучением [солнце, нагревательные батареи]. При использовании сушильных шкафов температура не должна превышать +60° C.

Выполняйте проверку герметичности после каждой чистки, дезинфекции, обслуживания или замены деталей.

4.1 Чистка/дезинфекция в стиральной машине



Соблюдайте инструкции производителя моющего средства, содержащиеся на данном CD/DVD.

- (1) После чистки проверьте два винта рамки смотрового стекла. При необходимости затяните винты пальцами.

4.2 Чистка/дезинфекция при помощи устройства ультразвуковой чистки



При очистке/дезинфекции с помощью устройства ультразвуковой чистки соблюдайте инструкции производителя чистящего средства, содержащиеся на данном CD/DVD.

4.3 Чистка вручную

- (1) Извлеките лепестки клапанов вдоха и выдоха.
- (2) Отстегните внутреннюю маску.
- (3) С помощью специального ключа открутите переговорную мембрану.
- (4) Очистите маску чуть теплой водой с мягким моющим средством EW 80 и тщательно промойте ее в проточной воде.
- (5) Продезинфицируйте маску после чистки. Каждую снятую деталь следует очищать и дезинфицировать по отдельности.
- (6) Высушите маску и ее детали и произведите повторную сборку в обратной последовательности.
- (7) Выполните проверку герметичности [→ глава 5.5].

4.4 Дезинфекция вручную



Прежде чем дезинфицировать маску, ее следует почистить.

Используйте дезинфицирующее средство в соответствии с инструкциями пользователя, содержащимися на данном CD/DVD.

- (1) Разберите и очистите маску [см. главу 4.3].
- (2) Дезинфекцию маски производить с использованием подходящего дезинфицирующего средства. Соблюдайте требования инструкции по применению дезинфицирующего средства.
- (3) Тщательно промойте маску под проточной водой.
- (4) Высушите маску и ее детали и произведите повторную сборку в обратной последовательности.
- (5) Выполните проверку герметичности [см. главу 5.5].

5 Техобслуживание

5.1 Указания по проведению техобслуживания

Данное изделие должно регулярно проверяться и обслуживаться специалистами. Результаты проверок и обслуживания должны регистрироваться. Всегда используйте только оригинальные запасные части MSA.

Ремонт и техническое обслуживание изделия должны производиться только уполномоченными сервисными центрами или на фирме MSA. Модификации изделия или его компонентов не допускаются и автоматически приводят к аннулированию выданных свидетельств и сертификатов.

MSA несёт ответственность только за качество работ, выполненных MSA.



Компания MSA рекомендует проводить работы в указанные ниже сроки. При необходимости и с учетом условий эксплуатации эти работы можно производить с опережением указанных сроков.

Соблюдайте положения действующих национальных законов и нормативных документов!

При возникновении неясностей или сомнений обратитесь к местному представителю компании MSA.

5.2 Интервалы обслуживания

Вид проводимых работ	Максимальная периодичность					
	Перед использованием	После использования	Каждые 6 месяцев	Два года	Каждые четыре года	Каждые шесть лет
Чистка и дезинфекция ^{*)}		X		X ^{*)}		
Осмотр, проверка работоспособности и герметичности ^{**)}		X	X ^{**)}			
Замена лепестка клапана выдоха					X	
Замена переговорной мембраны						X
Замена уплотнительного кольца для соединительного элемента				X		X ^{***)}
Проверка пользователем	X					

^{*)} В течение 2 лет очищенные и продезинфицированные маски следует хранить в воздухопроницаемой упаковке. В прочих случаях маски необходимо чистить и дезинфицировать не реже одного раза в полгода. После каждой чистки и дезинфекции необходимо производить проверку лицевой части.

^{**)} Для герметично упакованных масок, которые не подвержены повышенным климатическим и механическим нагрузкам [например, при перевозке], периодичность можно увеличить до 2 лет.

^{***)} Применимо только для PS и PS-ESA

5.3 Техническое обслуживание клапана выдоха



Год производства указан на мембране клапана.

В случае нарушения герметичности снимите мембрану клапана выдоха и замените ее новой, выполнив следующие действия:

- (1) Откройте колпачок поворотного пальца соединения.
- (2) Осторожно снимите фиксатор пружины с пружиной.
- (3) Снимите мембрану клапана с направляющим штифтом.
- (4) Замените мембрану клапана со штифтом и соберите маску в обратном порядке.
- (5) Закройте колпачок поворотного пальца соединения.
- (6) Выполните проверку герметичности [→ глава 5.5].

5.4 Замена переговорной мембраны



Год производства указан на переговорной мембране.

- (1) Отстегните внутреннюю маску.
- (2) Отвинтите резьбовое кольцо с внутренней стороны маски с помощью специального ключа.
- (3) Снимите переговорную мембрану.
- (4) Вставьте новую переговорную мембрану с приклеенным к ней уплотнительным кольцом, направленным к соединительному узлу.
- (5) Выполните проверку герметичности [→ глава 5.5].

5.5 Проверка герметичности



Проверка полнолицевых масок на герметичность производится с использованием подходящих устройств для проверки герметичности масок MSA в соответствии с инструкциями по эксплуатации.

- (1) Плотно наденьте маску на прибор для проверки.
- (2) Создайте разрежение [отрицательное давление] 10 мбар.
- (3) Определите изменение давления по истечении 1 минуты.

Маска, а также клапан выдоха соответствуют требованиям, если при увлажненном клапане выдоха и отрицательном давлении в маске изменение давления не превышает 1 мбар в минуту.

Нельзя использовать маски при негерметичности.

Проверка давления открытия клапана выдоха

Давление открытия клапана выдоха должно составлять не менее 4,2 мбар, в противном случае маску не следует использовать.

5.6 Визуальная проверка и испытания функционирования

Визуальная проверка

- (1) Проверьте маску на наличие повреждений, таких как деформация, налипание или трещины. Мембраны клапанов, в частности, мембраны клапанов выдоха, являются важными функциональными элементами маски.
- (2) Неисправные или поврежденные детали следует немедленно заменить.

Проверка работоспособности

После сборки маски следует проверить ход движущихся деталей, в частности, мембран клапанов.

6 Сохранность и хранение



ОСТОРОЖНО!

Во избежание повреждений или деформаций маски в сумке для маски не следует хранить посторонние предметы.

Для лучшей сохранности маски необходимо пользоваться сумкой для маски. Это относится также к маскам с установленными фильтрами, за исключением фильтров CO и NO.

Резинотехнические изделия MSA защищены составом против старения, который выглядит как тонкое покрытие. Это покрытие безвредно и может быть удалено во время выполнения очистки.

Для продления срока службы резиновых компонентов необходимо хранить их в прохладном сухом месте, защищенном от ультрафиолетовых лучей, в соответствии с ISO 2230:2002 «Изделия резиновые. Руководство по хранению».

7 Информация для заказа

7.1 Покомпонентное изображение

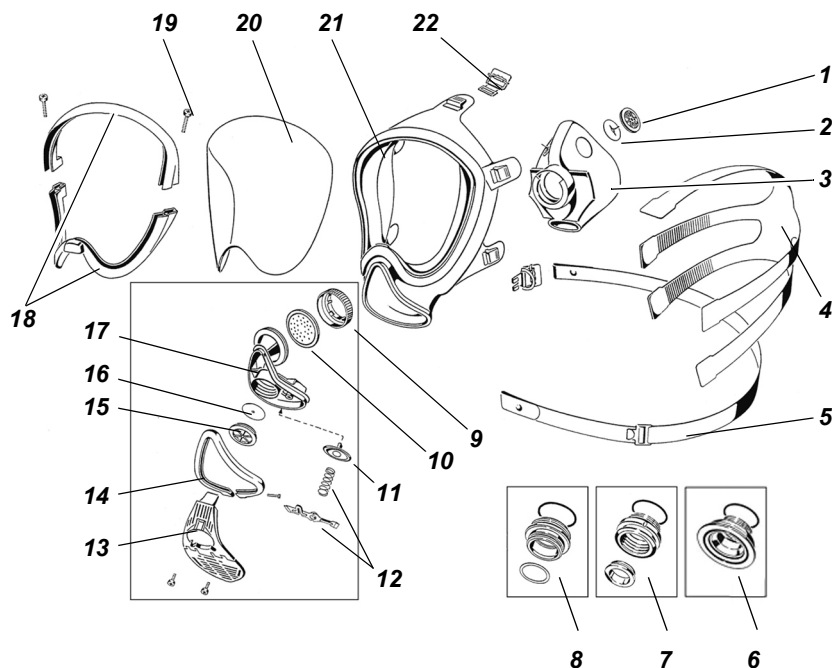


Рис. 3 Покомпонентное изображение полнолицевой маски

1	Седло клапана внутренней маски	12	Клапан P в сборе
2	Мембрана перепускного клапана внутренней маски	13	Крышка P, Elite
3	Внутренняя маска [без клапанов]	14	Зажим
4	Оголовье	15	Гнездо клапана вдоха Elite
5	Ремень для переноски	16	Мембрана клапана вдоха
6	Соединительный узел AutoMaXX Ultra Elite	17	Соединительный узел, Elite
7	Соединительный узел ESA [в сборе с уплотнительным кольцом]	18	Рамка смотрового стекла
8	Соединительный узел PS [в сборе с уплотнительным кольцом]	19	Винт рамки смотрового стекла
9	Кольцо переговорной мембраны	20	Смотровое стекло
10	Переговорная мембрана	21	Лицевая часть
11	Мембрана клапана выдоха	22	Застежки, Elite

7.2 Полнолицевая маска

Описание	Артикул №
Соединительный узел со стандартной резьбой M45 x 3	
Ultra Elite PF	D2056741
Ultra Elite PF small	D2056785
Ultra Elite PF-Si	D2056763
Ultra Elite PF-EZ	D2056771
Ultra Elite PF-EZ small	D2056781
Вставной разъем MSA	
Ultra Elite PS	D2056751
Ultra Elite PS small	D2056789
Ultra Elite PS-Si	D2056764
Ultra Elite PS-EZ	D2056772
Ultra Elite PS-EZ small	D2056782
Ultra Elite PS Transponder	10026552
Вставной разъем AutoMaXX	
Ultra Elite PS-MaXX	10031385
Ultra Elite PS-MaXX small	10031383
Ultra Elite PS-MaXX-Si	10031384
Ultra Elite PS-MaXX-EZ	10031382
Ultra Elite PS-MaXX-EZ small	10031381
Ultra Elite PS-MaXX Transponder	10069782
Ultra Elite PS-MaXX small Transponder	10099996
Ultra Elite PS-MaXX-Si Transponder	10070554
Ultra Elite PS-MaXX large Transponder	10100876
Вставной разъем ESA	
Ultra Elite PF-ESA	10031393
Ultra Elite PF-ESA small	10031392
Ultra Elite PF-ESA-Si	10031396
Ultra Elite PF-ESA-EZ	10031391
Ultra Elite-PF-ESA-EZ small	10031390

7.3 Принадлежности

Описание	Артикул №
Оправа для линз для маски Elite [пластиковая]	D2056730
Оправа для линз для маски Elite [металлическая]	D2056733
Специальный ключ [для замены клапана выдоха и переговорной мембраны]	D2055038
Заглушка клапана выдоха	D2056703
Подвеска для маски [4 шт. в упаковке]	D2055753
Комплект для проверки герметичности маски [дополнительные сведения о контрольно-измерительных приборах MSA см. на веб-сайте www.msa.europe.com]	D6063705
Сумка для переноски Elite	D2055400
Контейнер для переноски Elite	D2056734
Адаптер для теста на герметичность M45 x 3	D4074847
Адаптер для теста на герметичность [для быстроразъемных соединений]	D4074890
Резьбовой адаптер 40 x 1/7 дюйма для быстроразъемных соединений [адаптер для фильтра для масок с быстроразъемными соединениями]	D1070712

7.4 Запасные части

Описание	Артикул №
Комплект для обслуживания Elite P [клапан вдоха, клапан выдоха, седло клапана, 2 мембраны перепускного клапана внутренней маски]	D2056706
Внутренняя маска Elite в сборе	D2056915
Смотровое стекло Elite [поликарбонат с силикатным покрытием]	D2056802
Рамка смотрового стекла Elite, в сборе	D2056705
Зажим Elite	D2056717
Переговорная мембрана [2 шт. в упаковке]	D2055708
Седло клапана внутренней маски [2 шт. в упаковке]	D2056708
Мембрана перепускного клапана внутренней маски [20 шт. в упаковке]	D2055731
Мембрана клапана вдоха P [20 шт. в упаковке]	D2056722
Гнездо клапана вдоха P [5 шт. в упаковке]	D2056723
Мембрана клапана выдоха P [10 шт. в упаковке]	D2056724
Оголовье [резина]	10102911
Оголовье [силикон]	D2055219-SP
Застежка с крючком [5 шт. в упаковке]	D2056712
Ремень для переноски, в сборе	D2055707-SP
Соединительный узел P Elite, в сборе	D2056720
Соединительный узел PS, в сборе	D2056727
Соединительный узел ESA	10037519
Соединительный узел AutoMaXX	10032072
Уплотнительное кольцо для быстроразъемного адаптера, 10 шт.	10145638
Быстроразъемное соединение AutoMaXX / Ultra Elite	10145637

